

Jeux de société

Jean-Loup Trassard



Bibliothèque départementale de la Mayenne
104, boulevard des Loges
53940 Saint-Berthevin
Tél. 02 43 01 20 75
Courriel : valerie.gendry@cg53.fr

lamayenne.fr


LA MAYENNE
CONSEIL GÉNÉRAL

Jouer à la ferme

Jean-Loup Trassard



IMPRIMERIES SERVICES 06 49 59 21 00

La Mayenne consacre l'année 2010 à l'écrivain et photographe Jean-Loup Trassard qui fête ses 77 ans de vie, de création et d'attachement à sa terre natale. Jean-Loup Trassard ressemble aux paysages secrets de la Mayenne qu'il dépeint, inlassablement, avec une inventivité toujours renouvelée.

La bibliothèque départementale, service du Conseil général de la Mayenne, propose chaque année, depuis 2003, la création d'un jeu original à un artiste lié au monde de l'édition.

Cette année, c'est Jean-Loup Trassard qui, au travers d'un travail photographique amorcé en 1993, nous entraîne dans l'univers de la vie rurale traditionnelle. À l'âge de soixante ans, il a redonné vie à ses jouets de ferme anciens en les mettant en scène avec humour, tendresse et ingéniosité avant de les photographier en couleur. En 2010, avec « Jouer à la ferme », il partage, avec les enfants d'aujourd'hui, ses trésors gardés si précieusement et sa passion pour la nature.

Pour l'édition de ce jeu, le Conseil général a sollicité les savoir-faire des Mayennais pour la réalisation des cartes, la fabrication des sacs en Toiles de Mayenne et l'impression des étiquettes par les Tissus d'Avesnières.

À travers cette réalisation, la Mayenne vous confie un peu de son histoire et vous souhaite de beaux moments de plaisir partagé.

“

*Un matin, je me suis levé avec l'idée de descendre mes jouets de ferme du grenier et de les photographier. J'ai tout de suite commencé. Ainsi sont nés, en 1994, une exposition à Paris sous le titre « Les derniers paysans », puis, en 2000, un livre rassemblant une sélection de ces photos pour laquelle nous avons convenu, avec **Le Temps qu'il fait**, mon éditeur, de garder le titre. Lorsque Valérie Gendry, de la bibliothèque départementale de la Mayenne, est venue me proposer de réaliser un jeu, j'ai demandé si nous allions nous mettre à quatre pattes dans la cour pour faire bouger les petits personnages. Non, il ne s'agissait pas de jouer par terre mais sur une table et avec tous les enfants. Alors, nous avons choisi et rapproché les photographies de façon à bâtir un jeu qui donne une idée assez juste de la vie agricole ; j'ai même ajouté deux scènes nouvelles. Une fois cela réalisé, Valérie m'a suggéré d'écrire de brèves légendes et puisque je l'ai fait sous forme de questions, elle m'a demandé aussi les réponses... Enfin, voici notre jeu : « Jouer à la ferme ». Il s'agit, bien sûr, d'une ferme comme elles étaient toutes avant 1950, ce qu'on nomme aujourd'hui « agriculture traditionnelle » pour l'opposer à l'agriculture et à l'élevage industriels. C'est tout un univers, riche de détails, il faut y entrer. Vous allez voir !*

Jean-Loup TRASSARD

”

PRÉSENTATION DU JEU



RÈGLES DU JEU

De 7 à 107 ans, seul ou à plusieurs

Contenu :

- 7 planches de loto en couleur au recto et 7 photographies en noir et blanc au verso
- 28 cartes de scènes de la vie agricole en couleur au recto pour jouer au loto et 28 cartes en noir et blanc au verso pour reconstituer les puzzles
- 1 livret

1^{ER} JEU Puzzles

Sur l'une des faces, les photographies en noir et blanc (paysages au fil des saisons et animaux sauvages) constituent 7 puzzles à reconstituer.



2^E JEU Loto

(en utilisant uniquement les photographies en couleur)

Placer les planches et les cartes, face en couleur cachée, sur une surface plane. Chaque joueur tire une planche de loto au hasard.

Chaque participant à son tour retourne une carte qu'il montre aux autres joueurs et, s'il le peut, il décrit la scène. Le joueur qui a sur sa planche la même photographie, demande la carte et la met sur sa planche à l'endroit correspondant. Le jeu se termine quand chaque joueur a complété sa planche. Le gagnant est celui qui a rempli sa planche le premier.



3^E JEU

Loto

(en utilisant photographies en couleur et questions)

Placer les planches et les cartes, face en couleur cachée, sur une surface plane.

Chaque joueur tire une planche de loto et un nombre égal de cartes au hasard (on peut laisser quelques cartes pour la pioche). Chacun regarde s'il a la chance de pouvoir poser sur sa planche une carte équivalente. Puis, chaque joueur, à son tour, lit l'une des questions inscrite sous l'image de la planche qu'il souhaite demander aux autres participants. Chacun observe les cartes qu'il a en main et repère si la question posée correspond à l'une des cartes en sa possession. Celui qui a la bonne carte la donne (si personne ne la détient, le joueur qui a posé la question pioche). Le jeu se termine quand chaque joueur a complété sa planche. Le gagnant est celui qui a rempli sa planche le premier.



4^E JEU

Quiz

Désigner un animateur qui détient le livret avec les questions / réponses. Placer les planches, face en couleur cachée, sur une surface plane. Chaque joueur tire une planche au hasard puis, à son tour, lit l'une des questions inscrite sous l'une des images de sa planche. S'il connaît la réponse, il la donne à l'assemblée. S'il ne la connaît pas, l'un des autres joueurs peut la donner. L'animateur est le garant de la bonne réponse et comptabilise le nombre de réponses justes données par chacun des participants. La carte de la scène correspondante vient recouvrir la case de la planche pour laquelle la bonne réponse a été trouvée. Le jeu se termine quand les joueurs ont trouvé une réponse exacte à toutes les questions. Le gagnant est celui qui a trouvé le plus de bonnes réponses.

« Jouer à la ferme » constitue un ensemble de jeux de mémoire, d'observation et de découverte. Vous pourrez aussi rechercher ou imaginer comment Jean-Loup Trassard s'est amusé à créer les objets et les environnements de ses jouets, tout en donnant l'illusion de véritables scènes de la vie paysanne.

Ce jeu incitera, petits et grands, à dialoguer, à inventer et à créer à partir d'autres thèmes et / ou matériaux de nouvelles installations.

Planche Produits de la ferme



1 Quelque chose se prépare. Que va-t-il se passer ? Dans quelle intention ?

1 Les cultivateurs vont tuer le cochon, pour mettre sa viande en conserve : morceaux dans le saloir (bois ou grès), rillettes, graisse, saucisses et, à manger plus vite, boudins, pâtés.

2 Comment récolte-t-on les pommes ? Pour quel usage ?

2 En montant dans les pommiers pour secouer toutes les branches et faire tomber les pommes. Pour faire du cidre (autrefois pressoir de bois, maintenant machine dite « cidreuse » qui vient à la ferme). Certains livrent leurs pommes à une entreprise qui leur fournit en échange du jus de pomme.

3 Pourquoi doit-on nettoyer les barriques ? Comment le fait-on ?

3 On garde le cidre dans des barriques (ou tonneaux). Un dépôt se forme dans ce contenant de bois qu'il faut faire sortir pour ne pas salir le prochain cidre qu'on y mettra. Laver à l'eau chaude mêlée de cendres de bois, puis rincer à l'eau froide. Certains font brûler dans le tonneau une mèche soufrée.

4 Quel est le nom de cet appareil venu à la ferme ? À quoi sert-il ?

4 Un alambic. Il sert à faire bouillir le cidre pour séparer l'alcool qu'il contient d'un résidu qui, lui, est jeté, alors que l'alcool est précieux... On le nomme improprement « eau de vie » alors que sa consommation est dangereuse pour la santé.

Planche Le bois

1 Quel est le nom de l'instrument poussé par l'homme ? Comment nomme-t-on en général l'endroit où sont conservées les réserves de bois ?

1 Une brouette (ou, plus précisément, une civière). Un bûcher.

2 Comment nomme-t-on les outils pour fendre ou couper le bois tenu par chacun des hommes ? Et la portion de tronc dans laquelle un outil est planté ?

2 L'homme de gauche tient une hache, celui de droite une serpe. Un billot (qui sert d'établi sommaire).



3 Que transportent les chevaux ? À quoi cela sert-il ? L'homme reviendra chercher les triques, selon taille et forme elles ont deux utilisations possibles, lesquelles ?

3 Des fagots, utiles pour allumer le feu dans la cheminée (ou poêle, cuisinière, chaudière). Trop grosses pour être rangées dans un fagot, les triques vont être soit sciées en bois de chauffage, soit conservées comme piquets pour les clôtures (si bien droites et de bonne grosseur).

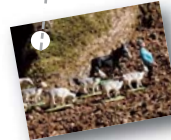
4 Comment nomme-t-on la scie utilisée par les deux hommes pour débiter un tronc ?

4 Un passe-partout (nom bizarre puisque cette grande scie à large lame ne saurait passer partout !).

Planche Les petits animaux de la ferme

1 Comment se nomme l'homme (ou la femme) qui mène le troupeau paître ? Quelles sont les différences entre le mouton et la chèvre ?

1 Berger, bergère (dans certains contextes on dit aussi pâtre ou pasteur).



À première vue, le mouton a de la laine et pas de cornes, la chèvre des poils et des cornes... En vérité, il existe des brebis avec cornes et des chèvres qui n'en ont pas, mais aussi dans certains pays des chèvres dont le poil est laineux ! La couleur peut aider, le mouton étant presque toujours d'un blanc un peu jaune (mais il y a des moutons marron foncé), et la chèvre dans les teintes grises et brunes (il y en a quand même des blanches, ou noires, ou rousses !). Alors, la barbiche des chèvres ? Certaines n'en ont pas ! Le caractère peut-être, le mouton suit celui qui est devant lui, la chèvre est plus indépendante, elle aime explorer, grimper, aller là où il ne faut pas !

2 Comment nomme-t-on les petits cochons ? Et leur mère ? Et leur père ?

2 Porcelets, truie, verrat.

3 Les ânes avec leur conducteur vont dans un certain lieu ou en reviennent, lequel ? Dans les deux cas, quel doit être le contenu du double sac porté par l'âne ?

3 Au moulin. À l'aller avec des grains (de blé le plus souvent), au retour avec farine d'un côté et son de l'autre (le son, écorce du blé, que mangeront lapins et cochons).

4 Comment nomme-t-on les petits moutons ? Et leur mère ? Et leur père ?

4 Agneaux, brebis, bélier (la mise bas est donc nommée agnelage).

Planche Les vaches

1 À quoi sert la paille mise sous les vaches à l'étable ? Et quand on l'enlève pour en changer, à quoi sert-elle encore ?

1 La paille sert au confort des vaches, sorte de matelas (dans litière il y a lit). Elle leur évite de trop se salir avec leurs déjections (pour la traite on préfère des vaches à peu près propres). La paille mêlée aux déjections est enlevée, l'ensemble forme le fumier, d'abord gardé en tas puis répandu sur les champs comme engrais.

2 Comment nomme-t-on le père du veau ? Combien de temps la vache porte-t-elle son petit avant qu'il naisse ?

2 Le taureau. Neuf mois et deux semaines en principe.

3 Combien de fois traite-t-on le lait des vaches chaque jour ? Vers quelles heures ?

3 Deux fois (encore que certains le fassent trois fois, en Russie par exemple). Le matin tôt, vers 7 heures, et le soir, vers 18 heures.

4 Parfois on laisse le veau grandir au pré avec sa mère (élevage de « veaux sous la mère »), mais il arrive aussi qu'à l'âge de trois semaines ou un mois on l'envoie en pension dans un autre élevage. Si ce veau est une femelle, comment celle-ci sera-t-elle nommée avant de devenir une vache ?

4 Une génisse.



Planche La basse-cour

1 Devant le petit cochon qu'il rencontre, le dindon gonfle ses plumes, comment nomme-t-on cette action ? Et cette sorte de crête qui pend à côté de son bec ?

1 Faire la roue. La caroncule (excroissance charnue comme la crête, elle peut passer du rouge au bleu si le dindon se fâche ou se met en parade).



2 À quoi pensent les canards pendant leur sieste au bord de la mare ? Comment dit-on que sont leurs pattes ?

2 Chacun doit essayer de le deviner ! Pattes palmées (de palma en latin : paume de la main).

3 Comment nomme-t-on les petits des oies ? Combien d'œufs (à peu près) une oie peut-elle faire éclore en une seule fois ?

3 Oisons. Douze (elle peut en couvrir jusqu'à quinze mais mieux vaut se limiter à une douzaine).

4 Que fait la poule cachée dans les plumes ? Pendant combien de temps doit-elle rester là ?

4 Elle couve. Trois semaines, elle ne se lève que pour aller manger, elle sait que ses œufs ne doivent pas trop refroidir.

Planche Les chevaux

1 Quelle est la saison principale des labours ? Et la saison secondaire ?

1 Octobre-novembre, puis mars-avril.

2 Pourquoi place-t-on des fers sous les pieds des chevaux ? Comment nomme-t-on le bâti métallique où ils entrent pour être ferrés ?

2 Pour ne pas que la corne s'use contre le sol tandis qu'ils travaillent. Un travail, on les attache là pour qu'ils ne bougent pas pendant la pose du fer.

3 Les chevaux broutent l'herbe et mangent du foin, ils aiment aussi les ajoncs et les betteraves, mais quel est leur dessert préféré ?

3 L'avoine.

4 Comment nomme-t-on la grosse corde avec laquelle les hommes vont serrer la paille sur la charrette ? Et comment nomme-t-on la jument qui travaille entre les brancards ou limons ?

4 La liure (elle va de l'avant vers l'arrière). La limonière (son travail n'est pas le même que celui de la jument de tête).

Planche Les travaux

1 En automne, on brûle dans les champs des ronces et quelques herbes sèches avec les tiges sèches des pommes de terre. Comment nomme-t-on ces dernières ?

1 Les fanes. C'est aussi le nom des tiges feuillues d'autres légumes (carottes, topinambours...)

2 Comment se nomme l'opération qui consiste à séparer les grains de la paille ? À quoi sert la paille ? Et le blé ?

2 Le battage. La paille : litière pour les animaux, puis fumier pour engraisser les champs une fois qu'elle est souillée. Le blé : farine pour le pain et les gâteaux, mais le blé peut servir aussi de nourriture pour les animaux (volailles, bovins...).

3 Comment nomme-t-on l'herbe sèche que l'on récolte ? À quoi sert-elle et quand ?

3 Le foin. À nourrir, l'hiver, vaches, chevaux, moutons, chèvres et lapins.

4 Comment nomme-t-on le fil de fer (épineux) utilisé pour tendre une clôture ? Et les sortes de clous à deux pointes qui le fixent aux piquets ?

4 Fil barbelé. Cavaliers, parce qu'avec leurs deux branches, ils se mettent à cheval sur le fil à clouer.



BIOGRAPHIE

Jean-Loup Trassard est né en 1933 dans la maison qu'il habite encore aujourd'hui à Saint-Hilaire-du-Maine, dans la Mayenne.

C'est un enfant unique qui va à l'école laïque de son village. À dix ans, il se lie d'amitié avec l'enfant de la ferme voisine. Il connaît une enfance campagnarde, rythmée par les travaux agricoles, qui influencera toute son œuvre d'écrivain et de photographe. Il perd sa mère en 1945. Après ses études secondaires au Lycée de garçons de Laval, il passe une licence à la Faculté de Droit de Paris.

Il exerce, 41 années durant, à la suite de ses père et grand-père, la profession de Fermier de droits communaux : « un métier peu connu qui consiste à percevoir les droits de place lors des foires et marchés ». Jean-Loup Trassard a aussi été éleveur de bestiaux, essentiellement de veaux sous la mère, de race Maine-Anjou, pendant 35 ans.

Il a eu un fils, François, en 1957 et une fille, Laure, en 1968. Il a maintenant des petits-enfants.

Il dit de lui-même qu'il est un « écrivain de l'agriculture ». Depuis 1960, il publie chez Gallimard et *Le Temps qu'il fait* des textes courts, des récits et des recueils de photographies mariées à des textes dans lesquels il raconte son territoire. Il a aussi publié plusieurs livres de littérature pour la jeunesse au début des années 1980.

• **Paroles de laine** (nouvelles),

Gallimard, 1969, 1989

• **L'ancolie** (nouvelles),

Gallimard, 1975, 2009

• **Campagnes de Russie** (voyage),

Gallimard, 1989, 1992

• **Nous sommes le sang de cette génisse** (récits), Gallimard, 1995

• **Les derniers paysans** (photographies), *Le Temps qu'il fait*, 2000

• **Dormance** (roman),

Gallimard, 2000

• **La Déménagerie** (roman),

Gallimard, 2004

• **Nuisibles** (texte et photographies),

Le Temps qu'il fait, 2005

• **Conversation avec le taupier**,

Le Temps qu'il fait, 2007

• **Sanzaki**, (texte et photographies),

Le Temps qu'il fait, 2008

• **Eschyle en Mayenne**

(texte et photographies),

Le Temps qu'il fait, 2010